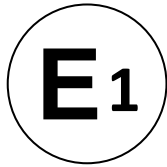




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55
einschließlich Änderung Nr. 01 Ergänzung 06

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

of the extension of an approval
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. R55 including amendment No 01 supplement 06

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.

Erweiterung: **04**
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
AL-KO
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
AKS 3504

Ausführung(en):
Version(s):
entfällt
not applicable
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
ALOIS KOBER GMBH
DE-89359 Kötz
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.

Erweiterung: **04**
Extension No.

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
entfällt
not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
ALOIS KOBER GMBH
DE-89359 Kötz
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
12.09.2017
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
nicht genormte sonstige Verbindungseinrichtung Klasse S
non standard miscellaneous coupling device pursuant to Class S



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.

Erweiterung: **04**
Extension No.

9.2. Kennwerte:
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:

D:

31 kN

D_c:

31 kN

S:

350 kg

U:

entfällt
not applicable

V:

entfällt
not applicable

Alternativwerte:

Alternative values:

D:

entfällt
not applicable

D_c:

entfällt
not applicable

S:

entfällt
not applicable

U:

entfällt
not applicable

V:

entfällt
not applicable

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

entfällt
not applicable

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:

Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles:

entfällt
not applicable

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.

Erweiterung: **04**
Extension No.

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellernangaben:

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

entfällt

not applicable

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

entfällt

not applicable

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

entfällt

not applicable

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem ungebremsten Anhänger der Klasse O₁ bestimmt:
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer:

entfällt

not applicable

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

siehe Montage- und Betriebsanleitung

see installation and operating instructions

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

siehe Montage- und Betriebsanleitung

see installation and operating instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.

Erweiterung: **04**
Extension No.

12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
siehe Beschreibungsmappe
see information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
entfällt
not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
11.09.2017
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
15-00597-CX-GBM-01
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
oben oder seitlich am Gehäuse
on top or on the side of the housing
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
technische Änderungen
technical modifications
18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.

Erweiterung: **04**
Extension No.

19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

20. Datum: **25.09.2017**
Date:

21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

D. Stieglitz
(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:
List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Technischer Bericht mit Anlagen
Technical report with annex



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **011796**
To ECE approval certificate No.:

Erweiterung Nr.: **04**
Extension No.:

Ausgabedatum: **22.12.2015**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **25.09.2017**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
AKS 3504 -Blatt 1
AKS 3504
Datum:
Date:
26.05.2015
08.09.2017
3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
15-00597-CX-GBM-00
15-00597-CX-GBM-01
Datum:
Date:
19.10.2015
11.09.2017
4. Liste der Änderungen:
List of modifications.:
siehe Prüfbericht
see test report
Datum:
Date:
08.09.2017



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **04**
Extension No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



55 R - 011796

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **011796**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **04**
Extension No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht zur Erlangung einer Genehmigung nach ECE R55
Test Report for an approval according ECE R55
(Erweiterung 01, extension 01)
Nr.: 15-00597-CX-GBM-01

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von
mechanischen Verbindungseinrichtungen von miteinander
verbundenen Fahrzeugen(Bauteilprüfung)**

*uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of
vehicles
(component test)*

ECE R55

zuletzt geändert durch 01
einschließlich Ergänzung 06

*as last amended by 01
supplement 06*

(Inhalte aus Ergänzung 05 sind erst ab
08.10.2017 verbindlich anzuwenden)

*(Conditions from Supplement 05 are not binding
applicable until 08.10.2017)*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	E1 55R-01 1796

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : **AL-KO**
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typ und Bauart der Verbindungseinrichtung : AKS 3504; Zugkugelhkupplung
Type of the coupling device Non-standard coupling head;
- 0.3. Klasse der Verbindungseinrichtung : S
Class of the coupling device
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
Manufacturer's name and address D-89359 Kötz
- 0.5. Beschreibungsbogen
Information document
- Nr. : AKS 3504
No.
- Ausgabedatum : 08.09.2017
Date of issue
- 0.6. Kennwerte D/Dc: 31 kN
Characteristic values S: 350 kg
- V: - kN
U: - t

1. **Prüfgegenstand**
Test object :
- 1.1. Beschreibung : Zugkugelnkupplung mit Stabilisierungseinricht.
Description non-standard coupling head with stabilizing device;
- 1.2. Kennzeichnung : AKS 3504, 11875
Marking
- 1.3. Bemerkungen : Dyn. Prüfung mit Querverschraubung mit
Remarks 20% Überlast;
dyn. Test of cross fitting with 20% increased load,;
2. **Prüfprotokoll**
Test record
- 2.1. Prüfbedingungen : Prüfung gemäß ECE R55.01, Punkt 3.2 des An-
Test conditions hangs 6;
Test according ECE R 55.01 item 3.2 of annex 6
- 2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen : Hydropulsanlage
Equipment for measuring and Hydraulic test bench
testing
- 2.1.2 Prüfparameter : Resultierende Prüfkraft (Wechselast): $\pm 22,3$ kN
Parameter of the test Test load F (alternating load) :
Prüfwinkel / Angle of test load α : 15°

Prüffrequenz / Frequency : 5 Hz
Lastspielzahl / Load cycles : 2 x 10

Statischer Abhebetest / Static lifting test :
Abhebekraft min / req. lifting force: 35 kN
Erreicht / achieved: 38 kN
- 2.1.3 Werkstoffprüfungen : wurden nicht durchgeführt
Material tests were not carried out
- 2.1.4 Mitgeltende Prüfgrundlagen : KBA-Merkblatt über Typabgrenzung; KBA-Info
Further applicable test regula- 02-02 zu Montage-Betriebsanleitungen
tions

2.2. Prüfergebnisse Test Results

- Ergebnis der Untersuchungen
Result of the tests : Nach den genannten Prüfungen wurden keine Brüche, Risse oder übermäßigen Verformungen festgestellt (Farbeindringprüfung).
The test sample withstood the dynamic fatigue test and static test without cracks checked by penetrating means.
- Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operating instructions : Die Montage- und Betriebsanleitung enthält ausreichende Informationen zur Montage und zum ordnungsgemäßen Betrieb.
The installation and operating instructions contain sufficient informations for mounting and duly operation.

2.3. Allgemeine Angaben General information

- Ort u. Datum der Prüfung
Place and date of testing : Garching , Januar 2010, Juni 2015, August 2017

2.4. Bemerkungen / Remarks

- : Schwenkdauertests und Prüfungen nach ISO 11555-1 und DIN 74087 ergaben, daß die dort gestellten Anforderungen erfüllt werden und keine Beeinträchtigung der mechanischen Verbindungsteile eintritt;
test according ISO 1155-1 and DIN 74087 showed, that the requirements have been met;

3. Anlagen Appendices

- 3.1. Liste der Änderungen
List of modifications : Siehe Bl. 6
see page 6
- 3.2. Beschreibungsbogen
Information document : Nr. AKS3504
- 3.3. Verz. der Herstellerunterlagen
Index of information documents : Siehe Bl. 2 Beschreibungsbogen
see page 2 of information document
- 3.4. Herstellerunterlagen
Information documents :

Prüfbericht Nr. / Test report No.: 15-00597-CX-GBM-01
Hersteller / Manufacturer: ALOIS KOBER GMBH, D-Kötz
Typ / Type: AKS 3504



4. Schlussbestätigung Statement of conformity

Die unter Ziffer 0.5 erwähnte Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ/Fahrzeugtyp entsprechen der genannten Prüfgrundlage.
Sofern praktische Prüfungen durchgeführt wurden, waren die verwendeten Prüfmuster hinsichtlich ihrer Eigenschaften für den zu genehmigenden Typ repräsentativ.

*The information folder stated at item 0.5 and the type/type of a vehicle described therein are in accordance with the test basis mentioned above.
In case physical tests were carried out, the test specimens used were, with regard to their features, representative for the type to become approved.*

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only.
It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Benannt als Technischer Dienst durch:
Designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde Approval authority	Land Country	Registriernummer Registration number	Aktueller Benennungsumfang Actual scope list
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland Germany	KBA-P 00100-10	http://www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich United Kingdom	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande The Netherlands	RDWT-082-01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland Ireland	Technical Service Number: 49	

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 6. /
The Test Report comprises pages 1 to 6.



München, 11.09.2017

Albert Graser

**Mitteilung
Communication**
**über die Erteilung der Genehmigung für einen Typ einer mechanischen
Verbindungseinrichtung oder eines mechanischen Verbindungsbauteils nach der
Regelung ECE-R55**
**of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation
No. ECE-R55**

Nummer der Genehmigung:
Approval No.: 011796

Nummer der Erweiterung:
Extension No.: 04

- 1 Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
AL-KO
- 2 Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
AKS 3504, Zugkugelumkupplung
Ausführungen/ versions:
- 3 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
**Alois Kober GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz**
- 4 Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
Entfällt / not applicable
- 5 Namen oder Handelsmarken eines anderen Lieferanten, mit denen die
Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet sind:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
Entfällt / not applicable
- 6 Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die
Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of
production:
**Alois Kober GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz**
- 7 Zur Genehmigung vorgelegt am: **entfällt**
Submitted for approval on: **not applicable**
- 8 Technischer Dienst, der die Prüfung für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
**TÜV SÜD Auto Service GmbH
Geschäftsbereich Automotive / Business Unit Automotive
Daimlerstraße 13; DE-85748 Garching**

**Mitteilung
Communication**
**über die Erteilung der Genehmigung für einen Typ einer mechanischen
Verbindungseinrichtung oder eines mechanischen Verbindungsbauteils nach der
Regelung ECE-R55**
**of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation
No. ECE-R55**

9	Kurzbeschreibung: Brief description:
9.1	Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils Type and class of device or component nicht genormter Zugkugelnkupplung der Klasse S not-standard coupling pursuant to class S
9.2	Kennwerte: characteristic values: Handelsbezeichnung: AKS 3504 commercial description(s):
9.2.1	Hauptwerte: Primary values: Zulässiger D-Wert: Maximum D-value: 31 kN Zulässiger D _c -Wert: Maximum D _c -value: 31 kN Zulässige vertikale Stützlast S: Maximum vertical load S: 350 kg Zulässige Sattellast U: Maximum load U: - - - t Zulässiger V-Wert: Maximum V-value: - - - kN
9.3	Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschliesslich Kupplungshalterungen:

Entfällt / not applicable

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

Entfällt / not applicable

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

Entfällt / not applicable

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

Entfällt / not applicable

**Mitteilung
Communication**
**über die Erteilung der Genehmigung für einen Typ einer mechanischen
Verbindungseinrichtung oder eines mechanischen Verbindungsbauteils nach der
Regelung ECE-R55**
**of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation
No. ECE-R55**

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß
Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

Entfällt / not applicable

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich
Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden) aber
ohne Fahrzeugführer:
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant,
oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Entfällt / not applicable

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der
Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu
messen ist:
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling
device fitted to category M₁ vehicles is to be measured:

Entfällt / not applicable

- 9.4 Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an
einem ungebremsten Anhänger der Klasse O1 bestimmt:
For class B coupling heads, it is intended to be fitted to an
unbraked O1 trailer:

Entfällt / not applicable

- 10 Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung
oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder
Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the
vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle
manufacturer:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions**

- 11 Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –
platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder
des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing
components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions**

R55 011796, Erw. 04

- Registergericht:
Memmingen HRB 1683
UST-ID Nr. DE 811148849
Geschäftsführer:
Harald Hiller, Gero Neumeier
Erwin Gentner

Beschreibung, Montage- und Betriebsanleitung

Zugkugelpkupplung mit Stabilisierungseinrichtung Typ AKS 3504

Beschreibung:

Die Zugkugelpkupplung mit Stabilisierungseinrichtung Typ AKS 3504 ist für Anhänger bis zu einer zulässigen Gesamtmasse (Achslast) von 3500kg geeignet.

Die Zugkupplungskugel mit Stabilisierungseinrichtung Typ AKS 3504 darf nur für gebremste Anhänger verwendet werden.

Max. zul. Stützlast	S	350 kg
Zul.D/ D _C -Wert	D /D _C -Wert	31 kN
Max. zul. Gesamtmasse		3500 kg

Das Kupplungsgehäuse besteht aus einem Gußgehäuse.

Die Kugelschale, das Sperrteil und die zugehörigen Federn werden mit vernieteten Lagerbolzen im Gehäuse gelagert.

Der Kupplungsgriff besteht aus 2 verschweißten Blechschalen.

Die Kupplungssicherung besteht aus dem im Kupplungsgriff geführten, selbsthemmenden, federbelasteten, exzentrischen Sperrteil.

Die Zusatzsicherung ist durch zwei seitliche selbsthemmende Verlängerungen des Handgriffes gegeben (d.h. sie drücken den Kupplungsgriff in Schließstellung und verhindern zusätzlich das Öffnen der Kugelschale).

Ankuppeln: Beim Aufsetzen auf die Kugel werden Kupplungsgriff mit Zusatzsicherung und Sperrteil durch Federn automatisch in die Schließstellung geschwenkt. Zur Kontrolle ist eine Anzeige in der Gehäuseöffnung für den Handgriff vorhanden. Hiermit kann das Einrasten des Sperrteils und ein Verschleiß der Kugel bzw. der Zugkugelpkupplung überprüft werden.

Einkuppel-Anzeige für die Kugel durch Signalstift: Der Signalstift wird durch die Kupplungskugel aus dem Gehäuse herausgehoben und es wird ein grüner Rand sichtbar.

Die Stabilisierungseinrichtung besteht aus 4 Reibbelägen, über die das Dämpfungsmoment durch anpressen auf die Kugel aufgebracht wird.

Durch das Ankuppeln werden der vordere und hintere Bremsbelag automatisch an die Kugel angepreßt (Nickdämpfung)

Beschreibung, Montage- und Betriebsanleitung

Als zweites wird durch Niederdrücken des Stabilisierungshebels die zum Erreichen des Dämpfungsmomentes notwendige Zuspannkraft aufgebracht.

Die Stabilisierungseinrichtung besteht aus 2, über Tellerfedern vorgespannten, Bremsbelägen, die über Kurvenbahnen und einen Schwenkhandgriff (Stabilisierungshebel) an die Kupplungskugel angelegt und verspannt werden.

Der Kupplungsgriff kann erst geöffnet werden, wenn der Stabilisatorgriff oben, d.h.auf ist.

Das Dämpfungsmoment beträgt max. +/- 300Nm.

Die Kupplungskugel muß mit Lösungsmittel entfettet werden.

Die Zugkugelpkupplung mit Stabilisierungseinrichtung Typ AKS erfüllt die Vorgaben Der ISO 11555-1.

Alle Schweißungen sind nach DIN EN 25817 BewertungsgruppeC, DIN EN 440 G 3 M G4Si1 und DIN EN 439 M2 ausgeführt.

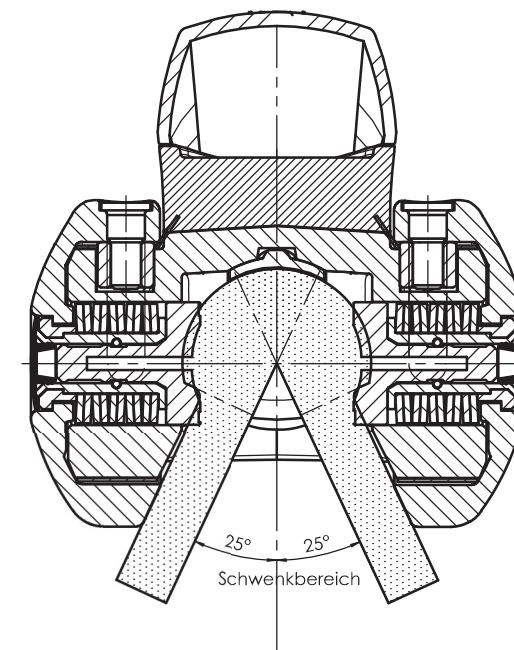
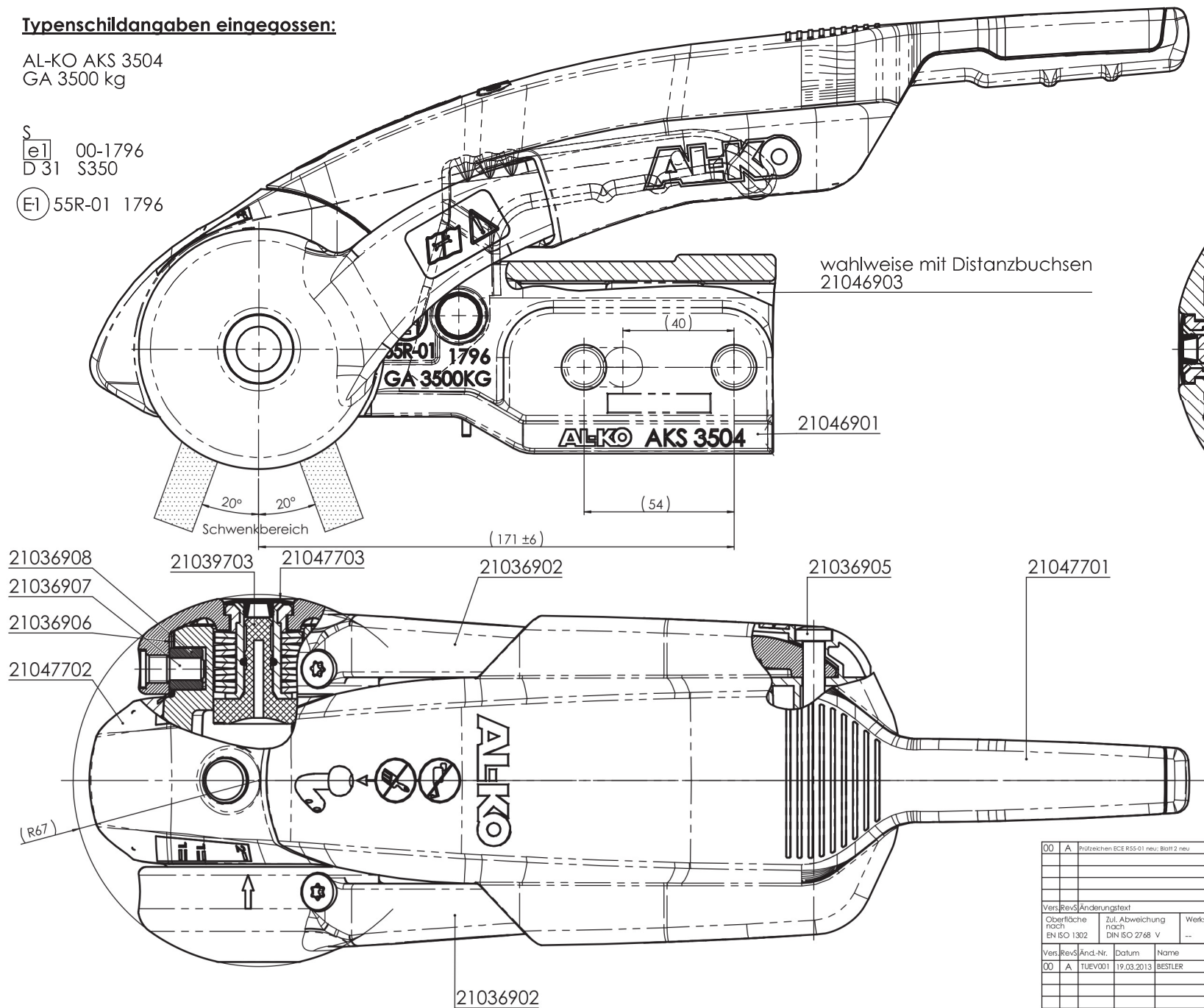
Die Anforderungen bezüglich höhenverstellbarer Stützeinrichtung (Stützrad) bei S (Stützlaster) größer 50kg, gemäß 94/20/EG, Anhang VII, bzw. ECE R55-01 Anhang 7 sind zu beachten.

Verschraubung: wahlweise Querverschraubung oder Kreuzverschraubung.
Standard-Anschlussdurchmesser: Ø60mm

Zylinderschrauben M12/14/16 DIN 931/933; 8.8/10.9
SKT-Muttern M12/14/16 DIN 980/985; 8/10
Scheiben A 13 / 15 / 17 DIN 125 (wahlweise)

AL-KO AKS 3504
GA 3500 kg

S
e1 00-1796
D 31 S350
(E1) 55R-01 1796

[illegible]

PDM-
Status: FR

R555 011796, Erw. 04

© Alle Rechte bei AL-KO, auch für Schutzrechtsanmeldungen. Alle Verfügungsbefugnisse, wie Kopie- und Weitergabebefugnisse, bei uns. Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 beachten

310478 AC2504 / December 24 August 2017 11:52:17

[illegible]

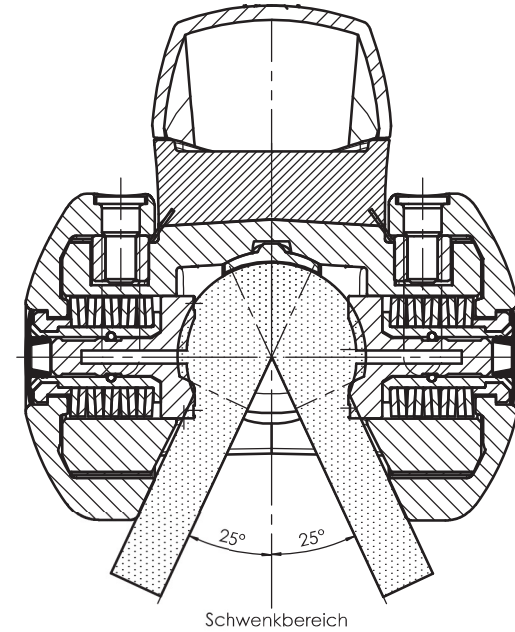
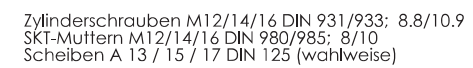
wahlweise mit integriertem Schließzylinder nach 210478 BL 2-2

R55 011796, Erw. 04

(E1) 55R-01 1796



21046901



PDM-Status: FR

00	A	Prüfzeichen ECE R55-01 neu; Blatt 2 neu																											
Vers.		Rev.S		Änderungstext																									
Oberfläche nach EN ISO 1302		Zul. Abweichung nach DIN ISO 2768 V		Werkstoff		Norm		Halbzeug		Norm		Materialnr.																	
				--		-		-		-																			
Vers.		Rev.S		And.-Nr.		Datum		Name		Gewicht		7,380 KG		Bearb. Name: BESTLER		Datum: 13.12.2011													
00	A	TUEV001		19.03.2013		BESTLER		Benennung								Projekt: -													
								<div>AKS 3504</div> <div>-</div> <div><div>AL-KO</div><div>Alois Kober GmbH D-89359 Kelltz</div></div>										Materialnr.				Klass.-Nr.							
																		210478				APPROVAL							
																		Maßstab				1:1		Bl.-Nr. 2		Bl.-Anz. 2		Format A2	
Urspr. -								Ers. f. -								Ers. d. -													